



2003

VÝROČNÍ ZPRÁVA    ANNUAL REPORT

## OBSAH

Úvodní slovo
Statutární orgány společnosti
Identifikační údaje, předmět činnosti a licence
Základní ukazatele
Pojistné produkty
Zpráva o podnikatelské činnosti:
- Obchodní produkce 2003
- Likvidace škod
- Zajištění
- Technické rezervy
- Solventnost
Výrok auditora
Roční účetní závěrka + Přílohy

## KONTAKTY

Adresa:  
160 00 PRAHA 6,  
Na Dlouhém lánu 508/41

Telefon: +420 - 224 305 403

Fax: +420 - 224 305 412

E-mail: [info@maxima-as.cz](mailto:info@maxima-as.cz)

webové stránky: [www.maxima-as.cz](http://www.maxima-as.cz)  
[www.maximapojistovna.cz](http://www.maximapojistovna.cz)

## CONTENTS

Introduction
Statutory Bodies of the Company
Identification Info & Licensed Activities
Highlights
Insurance products
Report on the Company's Performance:
- Commercial Production 2003
- Loss Adjustment
- Reinsurance
- Technical Reserves
- Solvency
Auditors Report
Financial Statements + Enclosures

## CONTACTS

Address:  
160 00 PRAHA 6,  
Na Dlouhém lánu 508/41

Phone: +420 - 224 305 403

Facsimile: +420 - 224 305 412

E-mail: [info@maxima-as.cz](mailto:info@maxima-as.cz)

Websites: [www.maxima-as.cz](http://www.maxima-as.cz)  
[www.maximapojistovna.cz](http://www.maximapojistovna.cz)

## ÚVODNÍ SLOVO

Vážení akcionáři, obchodní partneři,

Počátkem roku 2003 byla definitivně ukončena problematika spojená s převodem pojistného kmene a pojišťovna mohla aktivně započít svoji obchodní činnost a tím znovu usilovat o postavení na pojistném trhu, což byl, je a bude velmi náročný úkol vzhledem ke konkurenčnímu prostředí tohoto podnikatelského segmentu. I přes náročné konkurenční prostředí se pojišťovně podařilo uzavřít obchody v objemu více jak 25 miliónů předepsaného pojistného.

Obchodní aktivita byla zaměřena na individuální přístup ke klientům se snahou splnit požadavky klientů v celé šíři. To bylo zabezpečeno především s využitím fakultativního zajištění a soupojištění čímž bylo také docíleno snížení vlastního rizika pojišťovny. Jedním z hlavních cílů pojišťovny je identifikovat volný prostor na pojistném trhu a tam směřovat nabídku. To se podařilo ve spolupráci s makléřskou firmou CARLIFE PMP s.r.o., se kterou jsme v průběhu roku 2003 nabídli klientům produkt EUROGAP a do konce roku bylo uzavřeno více jak 600 pojistných smluv. Obdobné nabídky produktů s využitím intenzivních forem prodeje chceme klientům nabídnout i v roce 2004.

V hospodaření pojišťovny bylo dosaženo zisku. Tím pokračuje trend tvorby zisku, zvyšování vlastních zdrojů a efektivní činnosti pojišťovny.

Rok 2003 můžeme hodnotit jako příznivý, který potvrdil, že je možné získat pozici na pojistném trhu. K tomu aby se tato pozice dále zlepšovala je nutné reagovat na nové zákony, které by měly vyjasnit vztah mezi klientem, zprostředkovatelem a pojišťovnou, což se odrazí v přepracování pojistných podmínek, pojistné smlouvy, provozních systémů. Toto by mělo vést k tomu, aby bylo dosaženo zvýšené kvality služeb, která by přispěla ke zvýšení obchodní produkce v příštích letech.

Ing. Milan Točina  
předseda představenstva

## INTRODUCTION

Dear shareholders, business partners,

With the beginning of the year 2003 the points of issue connected with the insurance portfolio transfer were definitely brought to a close, and the Insurance Company could actively commence its commercial activity and so aim again at its position on the insurance market. This has always been and will be a very demanding task in view of the competitive environment of this entrepreneurial segment. Despite the challenging competitive environment the Insurance Company managed to achieve a business in the volume of more than 25 million of prescribed insurance premium.

The business activity aimed at individual approach to clients with effort to meet the clients' requirements all across. This was particularly ensured with the use of optional reinsurance and concurrent policies, thereby the actual insurer's risk was reduced. One of the main objectives of the Insurance Company is to identify free space on the insurance market and aim the quotation that way. This proved successfully in cooperation with the brokerage house CARLIFE PMP Ltd., with which we offered the EUROGAP product to the clients during 2003, and by the end more than 600 insurance contracts were entered into. Also in 2004 we want to offer clients similar offers of products with the use of intensive forms of sale.

Profit has been achieved in the management of the Insurance Company. In this way the trend of profit creation goes on, as well as the increase of own resources and effective activities of the insurer.

The year 2003 can be assessed as a favourable one, which confirmed that it is possible to achieve a position on the insurance market. To further improve this position it is necessary to react to new statutes that should clear relation between the client, intermediary and the insurer. This will reflect in updating the insurance terms and conditions, insurance contracts and operational systems. This should lead to achieving higher quality services, which would contribute to the increase of commercial production in the following years.

Ing. Milan Točina  
Chairman of the Board of Directors

## STATUTÁRNÍ ORGÁNY

### Představenstvo (k 31. 12. 2003)

Ing. Milan Točina - předseda představenstva

Ing. Pavel Červený - člen

PhDr. Vít Hrabánek - člen

Změny ve složení představenstva  
v průběhu roku 2003:

Z funkce člena představenstva byl odvolán:

PhDr. Vít Hrabánek (k 31. 8. 2003)

Na jeho místo byl zvolen:

Ing. Petr Krejcar (1. 9. 2003)

### Dozorčí rada (k 31. 12. 2003)

Prof. Ing. Miroslav Kavka, DrSc.  
- předseda dozorčí rady

Prof. Ing. Jiří Tvrdoň, CSc. - člen

Ing. Miroslav Kimminich - člen

## STATUTORY BODIES

### Board of Directors (as at December 31st 2002)

Ing. Milan Točina - Chairman of the Board

Ing. Pavel Červený - member

PhDr. Vít Hrabánek - member

The following changes occurred  
in the Board of Directors in 2003:

This member of the Board of Directors:  
was withdrawn in 2003:

PhDr. Vít Hrabánek (k 31. 8. 2003)

These persons was appointed  
to his positions:

Ing. Petr Krejcar (1. 9. 2003)

### Supervisory Board (as at December 31st, 2003)

Prof. Ing. Miroslav Kavka, DrSc.  
- Chairman of the Supervisory Board

Prof. Ing. Jiří Tvrdoň, CSc. - member

Ing. Miroslav Kimminich - member

## IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE A PŘEDMĚT ČINNOSTI, LICENCE

Název  
MAXIMA pojišťovna, a.s.

IČO  
6132 8464

Sídlo  
160 00 PRAHA 6, Na Dlouhém lánu 508/41

Právní forma  
akciová společnost

Datum vzniku  
1. 7. 1994 / 1. července, 1994

Základní kapitál  
144 000 000 Kč

Zapsána v OR  
Městský soud v Praze, oddíl B, vl. 3314

### LICENCE

1) pojišťovací činnost dle § 7 odst. 3 zák. č. 363/1999 Sb. o pojištnictví, v rozsahu:  
- pojištních odvětví 1 životních pojištění uvedených v části A přílohy k zákonu o pojištnictví  
- pojištních odvětví 1a), b), c), 3a), 8, 9, 13, 16, neživotních pojištění uvedených v části B přílohy k zákonu o pojištnictví

2) činnost související s pojišťovací činností dle § 3 odst. 4 zákona o pojištnictví:  
- zprostředkovatelská činnost prováděná v souvislosti s pojišťovací činností dle zákona o pojištnictví  
- poradenská činnost související s pojištěním fyzických a právnických osob dle zákona o pojištnictví  
- šetření pojištních událostí prováděné na základě smlouvy s pojištnou dle zákona o pojištnictví  
- provozování zprostředkovatelské činnosti v oblasti stavebního spoření a penzijního připojištění

## IDENTIFICATION DATAS AND LICENSED ACTIVITIES

Name:  
MAXIMA pojišťovna, a.s.

Company ID No.:  
6132 8464

Registered office:  
160 00 PRAHA 6, Na Dlouhém lánu 508/41

Legal Form:  
joint-stock company

Date of establishment:  
1. 7. 1994 / July 1th, 1994

Registered Capital:  
CZK 144,000,000

Entered in the Commercial  
Register Prague Municipal Court, Part B,  
File 3314

### LICENCE

1) the insurance activity under section 7 (3) of the Insurance Industry Act No. 363/1999 Coll., in the scope of:  
- insurance branches No. 1 of life insurance stated in Part A of the Appendix of the Insurance Industry Act  
- insurance branches No. 1a), b), c), 3a), 8, 9, 13, 16 of non-life insurances stated in Part B of the Appendix of the Insurance Industry Act

2) the activity related to the insurance activity under section 3 (4) of the Insurance Industry Act:  
- brokerage activity carried out in relation with insurance activity under the Insurance Industry Act  
- consulting activity relating to the insurance of natural persons and legal entities under the Insurance Industry Act  
- examination of insurance claims carried out upon a contract with the insurance comp. under the Insurance Industry Act  
- carrying-out of brokerage activities in the area of saving in a building company and pension supplementary insurance

## ZÁKLADNÍ UKAZATELE | HIGHLIGHTS

		2003	2002
Vlastní kapitál	(tis. Kč)		
<i>Registered Capital</i>	<i>(CZK 000)</i>	147 610	147 470
Celková aktiva	(tis. Kč)		
<i>Total assets</i>	<i>(CZK 000)</i>	168 992	150 076
Hospodářský výsledek	(tis. Kč)		
<i>Profit/Loss</i>	<i>(CZK 000)</i>	+ 140	+ 3 182
Přijaté pojistné	(tis. Kč)		
<i>Premiums written</i>	<i>(CZK 000)</i>	25 666	1 109
z toho: životní	(tis. Kč)		
<i>of this: life insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	25	0
neživotní	(tis. Kč)		
<i>non-life insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	25 641	1 109
Počet uzavřených pojistných smluv	(ks)		
<i>No. of contracts signed</i>	<i>(pcs)</i>	607	1
Počet vyřízených pojistných událostí	(ks)		
<i>No. of claims settled</i>	<i>(pcs)</i>	3	1
Vyplacené pojistné plnění	(tis. Kč)		
<i>Insurance claims paid</i>	<i>(CZK 000)</i>	134	27
z toho: životní	(tis. Kč)		
<i>of this: life insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	0	6
neživotní	(tis. Kč)		
<i>non-life insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	134	21
Technické rezervy	(tis. Kč)		
<i>Technical reserves</i>	<i>(CZK 000)</i>	274	557
z toho: životní	(tis. Kč)		
<i>of this: life insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	19	0
neživotní	(tis. Kč)		
<i>non-life insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	255	557

## POČET ZAMĚSTNANCŮ | NO. OF STAFF

		2003	2002
Fyzický stav zaměstnanců			
<i>Number of staff</i>		4	4
Průměrný stav zaměstnanců			
<i>Average number of staff</i>		4	4
z toho: obchodní úsek			
<i>of this: sales representatives</i>		2	2
ostatní získatelé na VPP			
<i>other (free-lance) insurance agents</i>		0	0

## POJISTNÉ PRODUKTY

- 110 Pojištění trvale obydlené domácnosti  
111 Pojištění nadstandardní domácnosti  
115 Pojištění bytu v osobním vlastnictví  
120 Pojištění obytných staveb občanů  
125 Pojištění užitkových staveb občanů  
500 Pojištění motorových vozidel
- havarijní pojištění včetně odcizení
  - EuroGAP protektor
- 610 Pojištění odpovědnosti k domácnosti  
620 Pojištění odpovědnosti ke stavbám  
630 Pojištění zaměstnance za škodu způsobenou při výkonu povolání
- 300 Pojištění podnikatelů  
310 Pojištění podnikatelů pro živelní pojištění  
330 Pojištění podnikatelů pro případ odcizení  
350 Pojištění podnikatelů - pojištění skla  
360 Pojištění podnikatelů - pojištění strojů  
365 Pojištění podnikatelů - pojištění elektroniky  
380 Pojištění podnikatelů pro případ přerušení provozu  
390 Pojištění podnikatelů - stavebně montážní pojištění  
400 Pojištění různých finančních ztrát  
550 Pojištění podnikatelů - pojištění motorových vozidel  
650 Pojištění podnikatelů - pojištění odpovědnosti za škodu  
655 Pojištění podnikatelů - pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou managementem společnosti  
670 Pojištění podnikatelů - pojištění odpovědnosti za škodu vzniklou poskytováním odborné pomoci - advokáti, notáři, patentoví zástupci a soudní znalci  
680 Pojištění podnikatelů - pojištění odpovědnosti za škodu auditorů, daňových poradců a samostatných účetní  
695 Pojištění podnikatelů - pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem

## INSURANCE PRODUCTS

- 110 Insurance of permanently resided household  
111 Insurance of a high standard household  
115 Insurance of a flat owned by a person  
120 Insurance of citizen residential buildings  
125 Insurance of citizen utility buildings  
500 Motor vehicle insurance
- accident insurance including theft
  - EuroGAP protector
- 610 Insurance of liability in relation to a household  
620 Insurance of liability in relation to buildings  
630 Insurance of an employee for the damage caused during the performance of work
- 300 Insurance of entrepreneurs  
310 Insurance of entrepreneurs for natural disasters  
330 Insurance of entrepreneurs in case of a theft  
350 Insurance of entrepreneurs - insurance of glass  
360 Insurance of entrepreneurs - insurance of machines  
365 Insurance of entrepreneurs - insurance of electronics  
380 Insurance of entrepreneurs in case of an interruption of operation  
390 Insurance of entrepreneurs - construction-assembly insurance  
400 Insurance of various financial losses  
550 Insurance of entrepreneurs - insurance of motor vehicles  
650 Insurance of entrepreneurs - liability for damage insurance  
655 Insurance of entrepreneurs - liability for damage insurance - damage caused by a company management  
670 Insurance of entrepreneurs - liability for damage insurance - damage caused by the provision of professional help - attorneys, notaries, patent representatives and forensic experts  
680 Insurance of entrepreneurs - liability for damage insurance - caused by auditors, tax consultants and individual accountants  
695 Insurance of entrepreneurs - liability for damage insurance - damage caused by a faulty product

## POJISTNÉ PRODUKTY

### ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

- 710 Životní kapitálové pojištění pro případ dožití nebo úmrtí - za běžně placené pojistné
- 711 Životní kapitálové pojištění pro případ dožití nebo úmrtí - za jednorázové placené pojistné
- 730 Životní pojištění pro případ dožití - za běžně placené pojistné
- 731 Životní pojištění pro případ dožití - za jednorázové placené pojistné
- 740 Rizikové pojištění pro případ smrti - za běžně placené pojistné
- 741 Rizikové pojištění pro případ smrti - za jednorázové placené pojistné
- 850 Úrazové pojištění dospělých za jednorázově placené pojistné
- 860 Úrazové pojištění dospělých za jednorázový návratný vklad

## ZPRÁVA O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI

### OBCHODNÍ ČINNOST

Rok 2003 byl ve znamení obnovy, rozšiřování a zefektivňování obchodních kontaktů, a to v oblasti zajištění, kde byly obchodní kontakty navázány se třemi zajišťovacími brokery, kteří se podíleli na uzavření zajišťovacích smluv při obligatorní formě zajištění a rovněž tak při uzavírání smluv a konkrétních obchodních případů v oblasti fakultativního zajištění.

Na pojistném trhu bylo uzavřeno 12 smluv s pojistnými makléři a dvě dohody o spolupráci v oblasti soupojištění. Úzkou a intenzivní spoluprací si pojišťovna vytvořila s makléřskou firmou CAR LIFE PMP s.r.o., a to především při prodeji produktu EuroGAP. S využitím výše uvedených obchodních kontaktů a s využitím vlastních obchodních aktivit se podařilo v roce 2003 uzavřít pojistné smlouvy v celkovém objemu více jak 25 miliard předepsaného pojistného.

## INSURANCE PRODUCTS

### LIFE INSURANCE

- 710 Life capital insurance for lifetime or death - for commonly paid insurance premium
- 711 Life capital insurance for lifetime or death - for a lump-sum insurance premium
- 730 Life insurance for lifetime - for a commonly paid insurance premium
- 731 Life insurance for lifetime - for a lump-sum insurance premium
- 740 Death risk insurance - for a commonly paid insurance premium
- 741 Death risk insurance - for a lump-sum insurance premium
- 850 Adult casualty insurance for a lump-sum insurance premium
- 860 Adult casualty insurance for a lump-sum return deposit

## REPORT ON ENTREPRENEURIAL ACTIVITIES

### BUSINESS ACTIVITIES

Year 2003 was a token of re-establishment, expansion of business contacts, as well as making them more effective. This was put into effect in the sphere of reinsurance, where the business contacts were established with three reinsurance brokers who took part in concluding reinsurance contracts at an obligatory reinsurance form, as well as in taking out policies and factual business cases in the sphere of optional reinsurance.

On the insurance market there were 12 contracts entered into with insurance brokers, and two agreements on cooperation in the sphere of concurrent policies. The insurer has established a close and intensive cooperation with the broker company CAR LIFE PMP s.r.o. (Ltd.), particularly at the sale of EuroGAP product. By the use of the above mentioned business contacts, and by the use of own business activities it proved successful to conclude insurance contracts in the total volume of more than 25 million of prescribed premiums in 2003.



STRUKTURA PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO			STRUCTURE OF PRESCRIBED PREMIUMS	
2003			2002	
druh pojištění	v tis. Kč	počet smluv	v tis. Kč	počet smluv
<i>kind of insurance</i>	<i>(CZK 000)</i>	<i>No of contracts</i>	<i>(CZK 000)</i>	<i>No of contracts</i>
Životní <i>Life insurance</i>	25	1		
Neživotní <i>Non-life insurance</i>	25 641	628	1 109	1
- majetek <i>- assets</i>	1690	13		
- odpovědnost <i>- liabilities</i>	16 795	11		
- kasko <i>- kasko (insurance of means of transport against damage and breakage)</i>	13	1		
- úraz <i>- accident</i>	21	1		
- GAP <i>- GAP</i>	7 122	602		
Celkem <i>Total</i>	25 666	629	1 109	

### LIKVIDACE ŠKOD

V průběhu roku 2003 MAXIMA pojišťovna, a.s. zlikvidovala 3 škody, a to v rámci majetkového pojištění v celkové výši 134.462,- Kč.

S ohledem na zkvalitňování likvidačního procesu pojišťovna využívá spolupráce smluvních likvidátorů. Toto se kladně projevuje v operativní přítomnosti zástupce pojišťovny na kterémkoliv klientem oznámeném místě ve velmi krátké době a vzájemné informovanosti mezi likvidátory o probíhajícím šetření pojistné události.

MAXIMA pojišťovna, a.s. považuje řešení likvidace pojistných událostí za jeden z prioritních bodů, který směřuje ke spokojenosti klienta.

### CLAIM SETTLEMENT

During 2003 the Insurance Company MAXIMA, a.s. liquidated 3 losses, namely in the framework of property insurance in total amount of CZK 134,462.

In view of optimizing the liquidation process the insurer makes use of cooperation with contracting claim adjusters. This cooperation is positively apparent in operational presence of the Insurance Company representative at any, by the client reported place, at short notice, and mutual knowledge between adjusters on the survey of the insured event in progress.

MAXIMA Insurance Company, a.s. (joint-stock company) regards the settlement of the insured events as one of the matter at issue of priority, which is aimed at the client's satisfaction.

## ZAJIŠTĚNÍ

Pro rok 2003 měla pojišťovna uzavřenu kvótovou zajistnou smlouvu ve spolupráci se zajistnými brokery - BMS Harris & Dixon a NEXUS. Touto spoluprací se podařilo zabezpečit 100% zajištění v čele s 25% lídrovstvím společnosti General Insurance Corporation of India. Jí navržený zajistný program byl následován dalšími osmi zajišťovkami.

S dalšími zajišťovkami spolupracovala pojišťovna v oblasti fakultativního zajištění jednotlivých obchodních případů. Produkt GAP byl zajištěn prostřednictvím Syndicate Lloyd's. Řada jednání proběhla i se zajistným brokerem PWS International London. Navázané kontakty vyústily v roce 2004 v uzavření nového zajistného programu.

## REINSURANCE

For the year 2003 the Insurance Company had a quota reinsurance contract, which was concluded in cooperation with reinsurance brokers - BMS Harris & Dixon, and NEXUS. Through this cooperation it was possible to safeguard 100% reinsurance with 25% leadership of General Insurance Corporation of India at the head. The reinsurance programme, designed by this company, was followed by another eight reinsurance companies. In the sphere of optional reinsurance of separate business cases the Insurance Company cooperated with other reinsurance companies. The GAP product was reinsured by means of Syndicate Lloyd's. Number of negotiations took also place with the reinsurance broker PWS International London. The established contacts resulted in conclusion of a new reinsurance programme in 2004.

## TECHNICKÉ REZERVY POJIŠTOVNY

## TECHNICAL RESERVES OF THE INSURANCE COMPANY

Rezervy (v tis. Kč) <i>Reserves (in thousand CZK)</i>	2003	2002
- pojistné na nezasloužené pojistné <i>- insurance premium for unearned premium</i>	364	0
- pojistné životního pojištění <i>- for life insurance premium</i>	19	0
- na pojistná plnění - neživotní pojištění <i>- for payment of insurance claims - non-life insurance</i>	812	557
- na vyrovnání mimořádných rizik <i>- for the settlement of extraordinary risks</i>	86	0
Technické rezervy celkem <i>Total technical reserves</i>	1 281	557

<b>SOLVENTNOST</b>	<b>SOLVENCY</b>	
Solventnost (v tis. Kč) <i>Solvency (in thousand CZK)</i>	2003	2002
Základní kapitál <i>Capital stock</i>	144 000	250 000
Ostatní kapitálové fondy <i>The other capital funds</i>	282	10 500
Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku <i>Reserve fund and the other funds from profit</i>	6	6
Nerozdělený zisk/neuhr. ztráta min. období <i>Undivided profit/unsettled loss in previous period</i>	3 182	- 116 218
Zisk/ztráta běžného účetního období <i>Profit/loss in current accounting period</i>	140	3 182
Kapitálová vybavenost <i>Capital provision</i>	147 610	147 470

Solventnost pojišťovny představuje rozdíl mezi skutečnou solventností, vypočtené dle metodiky Ministerstva financí, a požadovanou minimální mírou solventnosti. Tyto hodnoty jsou zobrazeny v následující tabulce:

Solvency of the Insurance Company is represented by the difference between the actual solvency, calculated in accordance with the methodology of the Ministry of Finance, and the required minimum extent of solvency. These values are shown in the following chart:

<b>Solventnost (v tis. Kč)</b> <b>Solvency (in thousand CZK)</b>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
<b>Neživotní pojištění</b> <b>Non-life insurance</b>		
skutečná míra solventnosti <i>actual solvency extent</i>	87 569	87 470
minimální míra solventnosti <i>minimum solvency extent</i>	2 585	200
Výše garančního fondu pro neživotní pojištění <i>Amount of fund for non-life insurance</i>	40 000	40 000
<b>Životní pojištění</b> <b>Life insurance</b>		
skutečná míra solventnosti <i>actual solvency extent</i>	60 041	60 000
minimální míra solventnosti <i>minimum solvency extent</i>	10	0
Výše garančního fondu pro životní pojištění <i>Amount of guaranty fund for life insurance</i>	40 000	40 000

Skutečná míra solventnosti v životním i neživotním pojištění překračuje požadovanou minimální míru.

The actual solvency extent in life insurance, as well as in non-life insurance, exceeds the required minimum extent.



**Praha, spol. s r.o.**

auditorské, daňové a poradenské služby  
člen Pannell Kerr Forster International

**PKF**  
International

## **AUDITORSKÁ ZPRÁVA PRO AKCIONÁŘE SPOLEČNOSTI MAXIMA POJIŠŤOVNA, A.S.**

*Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti MAXIMA pojišťovna, a.s., IČ: 61 32 84 64, se sídlem Praha 6, Na dloubém lánu č.p. 508, PSČ: 160 00, k 31.12.2003. Za sestavení účetní závěrky je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.*

*Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku.*

*Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti MAXIMA pojišťovna, a.s. k 31.12.2003 a výsledku hospodaření za rok 2003 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.*

*V Praze dne 26. května 2004*

Ing. Hana Vladyková  
osvědčení č. 1595 o zápisu  
do seznamu auditorů

HZ Praha, spol. s r.o.  
člen PKF international  
Kodaňská 1441/46  
100 10 Praha 10  
osvědčení č. 031 o zápisu do seznamu  
auditorských společností





**Praha, spol. s r.o.**

auditorské, daňové a poradenské služby  
člen Pannell Kerr Forster International

**PKF**  
International

## **AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS OF MAXIMA POJIŠŤOVNA, A.S.**

*We have audited the accompanying financial statement of MAXIMA pojišťovna, a.s., (hereafter the Company) registered office: Prague 6, Na Dlouhém lánu č.p. 508, zip code 160 00, Czech Republic as of December 31, 2003. These final statements are responsibility of the Company's statutory body. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.*

*We have conducted our audit in compliance with the Act on Auditors and the auditing standards of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. These standards require that we plan and perform our audit to obtain a reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, the evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principle used and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.*

*In our opinion the financial statements present fairly, in all material respects, the assets, liabilities, equity and financial situation of MAXIMA pojišťovna, a.s. as of December 31, 2003 and the results of its operations for the period then ended in accordance with the Act on Accounting and the relevant legislation of the Czech Republic.*

Prague, May, 26, 2004

Ing. Hana Vladyková  
Registered in the Register of Auditors  
License No. 1595

HZ Praha, spol. s r.o.  
Member of the PKF international  
Kodaňská 46  
100 10 Praha 10  
Registered in the Register of Auditors  
License No. 031





**Praha, spol. s r.o.**

auditorské, daňové a poradenské služby  
člen Pannell Kerr Forster International

**PKF**  
International

## **AUDITORSKÁ ZPRÁVA PRO AKCIONÁŘE SPOLEČNOSTI MAXIMA POJIŠŤOVNA, A.S.**

*Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti MAXIMA pojišťovna, a.s., IČ: 61 32 84 64, se sídlem Praha 6, Na Dlouhém lánu č.p. 508, PSČ: 160 00, k 31.12.2002. Za sestavení účetní závěrky je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.*

*Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku.*

*Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti MAXIMA pojišťovna, a.s. k 31. 12. 2003 a výsledku hospodaření za rok 2003 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.*

*Ověřili jsme soulad informací o auditované společnosti za uplynulé období, uvedených v této výroční zprávě, s ověřovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou, z níž byly převzaty.*

*Současně jsme ověřili věcnou správnost údajů uvedených v připojené zprávě o vztazích mezi propojenými osobami a nezjistili jsme významné nesprávnosti. Za úplnost a správnost této zprávy odpovídá statutární orgán společnosti.*

V Praze dne 23 června 2003

Ing. Hana Vladyková  
osvědčení č. 1595 o zápisu  
do seznamu auditorů

HZ Praha, spol. s r.o.  
člen PKF international  
Kodaňská 1441/46  
100 10 Praha 10  
osvědčení č. 031 o zápisu do seznamu  
auditorských společností





**Praha, spol. s r.o.**

auditorské, daňové a poradenské služby  
člen Pannell Kerr Forster International

**PKF**  
International

## **AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS OF MAXIMA POJIŠŤOVNA, A.S.**

*We have audited the accompanying financial statement of MAXIMA pojišťovna, a.s., (hereafter the Company) registered office: Prague 6, Na Dlouhém lánu č.p. 508, zip code 160 00, Czech Republic as of December 31, 2003. These final statements are responsibility of the Company's statutory body. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.*

*We have conducted our audit in compliance with the Act on Auditors and the auditing standards of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. These standards require us to plan and perform our audit to obtain a reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, the evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principle used and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.*

*In our opinion the financial statements present fairly, in all material respects, the assets, liabilities, equity and financial situation of MAXIMA pojišťovna, a.s. as of December 31, 2003 and the results of its operations for the period then ended in accordance with the Act on Accounting and the relevant legislation of the Czech Republic.*

*We have verified conformity of the information about the audited company of the last period, as provided in Annual Report for the year 2003, with the financial statements verified. In our opinion, this information is in all significant aspects in accordance with these financial statements from which it has been adopted.*

*At the same time we verified the correctness of the data provided for in the report on related parties, which forms a part of this Annual Report. In our opinion, this report does not include misstatements. The statutory body of the company is responsible for completeness and correctness of this report.*

*In Prague, dated 4 June 2003*

Ing. Hana Vladyková  
Certificate No. 1595 of the entry  
into the list of auditors

HZ Praha, spol. s r.o.  
the member of the PKF international  
Pod dvorem 2  
162 00 Praha 6  
certificate No. 031 of the entry  
into the list of auditor companies





## ROZVAHA POJIŠŤOVEN | BALANCE SHEET

Legenda	Číslo řádku	Čistá výše minulá	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
<i>Legend</i>	<i>Line No</i>	<i>Net Past</i>	<i>Gross</i>	<i>Adjustment</i>	<i>Net</i>
a	b	1	2	3	4
<b>AKTIVA</b>					
<i>ASSETS</i>					
Pohledávky za upsaný základní kapitál <i>Receivables for subscribed capital stock</i>	1				0
Dlouhodobý nehmotný majetek, z toho: <i>Long-term intangible property, of which:</i>	2	406			0
Zřizovací výdaje <i>Establishment costs</i>	3				0
Goodwill <i>Goodwill</i>	4				0
Finanční umístění (investice) <i>Financial investments (investments)</i>	5	144 793	140 485	1 445	139 040
Pozemky a stavby (nemovitosti), z toho: <i>Land and buildings (immovables) of this:</i>	6	6 001	6 589	809	5 780
provozní nemovitosti <i>plants</i>	7	6 001	6 589	809	5 780
Finanční umístění v podnikatelských seskupeních <i>Financial investments in entrepreneurial groups</i>	8	133 294	131 483	526	130 957
Podíly v ovládaných osobách <i>Shares in controlled person</i>	9		350		350
Dluhopisy vydané ovládanými osobami a půjčky těmto osobám <i>Debentures issued by controlled entities and loans to these entities</i>	10				0
Podíly s podstatným vlivem <i>Shares with substantial influence</i>	11	133 294	131 133	526	130 607
Dluhopisy vydané osobami, ve kterých má účetní jednotka podstatný vliv, a půjčky těmto osobám <i>Debentures issued by entities, in which the unit of account has a significant influence, and loans to these entities</i>	12				0
Jiná finanční umístění <i>Other financial investments</i>	13	5 498	2 413	110	2 303
Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly <i>Stock and other commercial instruments with variable revenues, other shares</i>	14		110	110	0

Legenda	Číslo řádku	Čistá výše minulá	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
<i>Legend</i>	<i>Line No</i>	<i>Net Past</i>	<i>Gross</i>	<i>Adjustment</i>	<i>Net</i>
a	b	1	2	3	4
Dluhopisy a ostatní cenné papíry s pevným výnosem <i>Debentures and other securities with fixed revenue</i>	15		802		802
Finanční umístění v investičních sdruženích <i>Financial investments in investment associations</i>	16				0
Ostatní půjčky <i>Other loans</i>	17				0
Depozita u finančních institucí <i>Deposits in banks</i>	18	5 498	1 501		1 501
Ostatní finanční umístění <i>Other financial investments</i>	19				0
Depozita při aktivním zajištění <i>Deposits at active reinsurance</i>	20				0
Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník <i>Financial placing of life insurance, if the policyholder is the bearer of the investment risk</i>	21				0
Dlužníci <i>Debtors</i>	22	2 111	27 795	1 691	26 104
Pohledávky z operací přímého pojištění <i>Receivables from operations of direct reinsurance</i>	23	0	10 825	851	9 974
Pojistníci <i>Policy holders</i>	24		10 825	851	9 974
Makléři <i>Brokers</i>	25				0
Pohledávky z operací zajištění <i>Receivables from reinsurance</i>	26		4 893		4 893
Ostatní pohledávky <i>Other receivables</i>	27	2 111	12 077	840	11 237
Ostatní aktiva <i>Other assets</i>	28	2 205	4 194	925	3 269
Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby <i>Long-term corporeal property, other than land and constructions (real estate), and reserves</i>	29	27	419	419	0
Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně <i>Ready money on accounts at financial institutions and cash balance</i>	30	2 178	3 775	506	3 269

Legenda	Číslo řádku	Čistá výše minulá	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
<i>Legend</i>	<i>Line No</i>	<i>Net Past</i>	<i>Gross</i>	<i>Adjustment</i>	<i>Net</i>
a	b	1	2	3	4
Vlastní akcie nebo vlastní zatímní listy, vlastní obchodní podíly <i>Own stock or own up-to-date certificates, own commercial shares</i>	31				0
Jiná aktiva <i>Other assets</i>	32				0
Přechodné účty aktiv <i>Temporary asset accounts</i>	33	561	579	0	579
Naběhlé úroky a renty (důchody) <i>Accrued interest and annuities (earnings)</i>	34				0
Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně: <i>Deferred acquisitions expenses for insurance contracts, in which separately:</i>	35	0	0	0	0
v životním pojištění <i>in life insurance</i>	36				0
v neživotním pojištění <i>in non-life insurance</i>	37				0
Ostatní přechodné účty aktiv, z toho: <i>Other temporary asset accounts, of this:</i>	38	561	579		579
dohadné položky aktivní <i>speculative active items</i>	39	561	579		579
<b>AKTIVA CELKEM</b> <b>TOTAL ASSETS</b>	40	150 076	173 053	4 061	168 992
<b>Legenda</b> <b>Legend</b>	<b>Č. řádku</b> <b>Line No</b>	<b>Minulé období</b> <b>Past term</b>			<b>Běžné období</b> <b>Plain term</b>
<b>PASIVA</b> <b>LIABILITIES</b>					
Vlastní kapitál <i>Own capital</i>	41	147 470			147 610
Základní kapitál, z toho: <i>Basic capital, of this:</i>	42	250 000			144 000
Změny základního kapitálu <i>Changes of basic capital</i>	43				
Emisní ažio <i>Share premium</i>	44				
Rezervní fond na nové ocenění <i>Reserve fund for new evaluation</i>	45				
Ostatní kapitálové fondy <i>Other capital funds</i>	46	10 500			282

<b>Legenda</b> <i>Legend</i>	<b>Č. řádku</b> <i>Line No</i>	<b>Minulé období</b> <i>Past term</i>	<b>Běžné období</b> <i>Plain term</i>
Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku <i>Reserve fund and the other funds from profit</i>	47	6	6
Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období <i>Undivided profit/unsettled loss in previous period</i>	48	- 116 218	3 182
Zisk nebo ztráta běžného účetního období <i>Profit/loss in current accounting period</i>	49	3 182	140
Podřízená pasiva <i>Subordinated liabilities</i>	50		
Technické rezervy <i>Technical reserves</i>	51	557	1 281
hrubá výše <i>gross</i>		557	9 057
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>		0	7 776
Rezerva na nezasloužené pojistné <i>Reserve for unearned insurance premiums</i>	52	0	364
hrubá výše <i>gross</i>	53		1 175
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	54		811
Rezerva pojistného životních pojištění <i>Reserve for life insurance premiums</i>	55	0	19
hrubá výše <i>gross</i>	56		19
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	57		
Rezerva na pojistná plnění <i>Reserve for insurance claims</i>	58	557	812
hrubá výše <i>gross</i>	59	557	7 777
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	60		6 965
Rezerva na prémie a slevy <i>Reserve for bonuses and discounts</i>	61	0	0
hrubá výše <i>gross</i>	62		
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	54		
Vyrovnávací rezerva <i>Equalisation provisions</i>	63	0	86
hrubá výše <i>gross</i>	64		86
Rezerva pojistného neživotních pojištění <i>Reserve for non-life insurance premiums</i>	61	0	0
hrubá výše <i>gross</i>	62		
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	54		

<i>Legenda Legend</i>	<i>Č. řádku Line No</i>	<i>Minulé období Past term</i>	<i>Běžné období Plain term</i>
Jiné technické rezervy <i>Other technical reserves</i>	65	0	0
hrubá výše <i>gross</i>	66		
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	54		
Technická rezerva životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník <i>Technical reserve of life insurance, if the insured is the bearer of the investment risk</i>	67	0	0
hrubá výše <i>gross</i>	68		
podíl zajišťovatelů <i>share of re-insurers</i>	60		
Rezervy na ostatní rizika a ztráty <i>Reserve for other risks and losses</i>	69	0	0
Rezerva na důchody a podobné závazky <i>Reserve for annuities and similar liabilities</i>	70		
Rezerva na daně <i>Tax reserve</i>	71		
Ostatní rezervy <i>Other reserves</i>	72		
Depozita při pasívním zajištění <i>Deposits in passive reinsurance</i>	73		
Věřitelé <i>Creditors</i>	74	1 870	19 925
Závazky z operací přímého pojištění <i>Liabilities from direct insurance operations</i>	75		
Závazky z operací zajištění <i>Payables from reinsurance</i>	76		
Výpůjčky zaručené dluhopisem, z toho: <i>Debenture secured loans, of which:</i>	77		
směnitelné (konvertibilní) výpůjčky <i>liquid (convertible) loans</i>	78		
Závazky vůči finančním institucím <i>Liabilities toward financial institutions</i>	79		
Ostatní závazky, z toho: <i>Other payables, of this:</i>	80	1 870	19 925
daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení <i>tax payables and payables from social security</i>	81	1 154	1 143
Garanční fond Kanceláře <i>Guaranty fund of the Office</i>	80		
Přechodné účty pasiv <i>Transitional accounts of liabilities</i>	82	179	176

Legenda <i>Legend</i>	Č. řádku <i>Line No</i>	Minulé období <i>Past term</i>	Běžné období <i>Plain term</i>
Výdaje příštích období a výnosy příštích období 83 <i>Expenses of the following periods and revenues of the following periods</i>			
Ostatní přechodné účty pasiv, z toho: <i>Other transitional accounts of liabilities, of which:</i>	84	179	176
dohadné položky pasivní <i>Speculative passive items</i>	85	179	176
<b>PASIVA CELKEM</b> <b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>86</b>	<b>150 076</b>	<b>168 992</b>

## VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT K 31.12.2003

## PROFIT AND LOSS STATEMENT AT 31.12.2003

Legenda	2003 (v tis. Kč) <i>(CZK thous.)</i>	2002 (v tis. Kč) <i>(CZK thous.)</i>
<b>Technický účet k neživotnímu pojištění</b> <b>Technical account to non-life insurance</b>		
Předepsané hrubé pojistné <i>Gross insurance premiums subscribed</i>	25 641	1 109
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům <i>Gross insurance premiums subscribed, transferred to the reinsurers</i>	22 233	0
Změna stavu rezervy na pojistná jiných období <i>Change to the reserve state for the insurance premiums of other periods</i>	364	0
Zasloužené pojistné, očištěné <i>Earned premiums, cleared up</i>	3 044	1109
Ostatní technické výnosy <i>Other technical revenues</i>	1 624	12 172
Náklady na pojistná plnění <i>Outlays for settlements</i>	134	21
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění <i>Reinsurer's share in outlays for settlements</i>	67	0
Změna stavu rezervy na pojistná plnění <i>Change to the reserve state for the insurance premiums</i>	255	557
Změna stavu rezervy na pojistná plnění, podíl zajišťovatelů <i>Change to the reserve state for the insurance premiums, reinsurers' share</i>	0	0
Náklady na pojistná plnění, očištěné <i>Outlays for settlements, cleared up</i>	322	578
Ostatní technické náklady <i>Other technical expenses</i>	89	338
Prémie a slevy, očištěné <i>Bonuses and discounts, cleared up</i>	0	0

Legenda	2003 (v tis. Kč) (000 CZK)	2002 (v tis. Kč) (000 CZK)
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy <i>Insurance contracts acquisition costs</i>	3 774	0
Správní režie <i>Administration overhead costs</i>	543	13
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očištěné <i>Commission from reinsurers and profit shares, cleared up</i>	6 059	0
Čistá výše provozních výdajů <i>Net amount of operating expenses</i>	- 1 742	13
<b>VÝSLEDEK technického účtu k neživotnímu pojištění</b> <b><i>RESULT of the technical account to non-life insurance</i></b>	<b>5 999</b>	<b>12 352</b>
<b>Technický účet k životnímu pojištění</b> <b><i>Technical account to life insurance</i></b>		
Předepsané hrubé pojistné <i>Gross insurance premiums subscribed</i>	25	0
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům <i>Gross insurance premiums subscribed, transferred to the reinsurers</i>	0	0
Změna stavu rezervy na pojistná jiných období <i>Change to the reserve state for the insurance premiums of other periods</i>	0	0
Zasloužené pojistné, očištěné <i>Earned premiums, cleared up</i>	25	0
Ostatní technické výnosy <i>Other technical revenues</i>	0	0
Náklady na pojistná plnění <i>Insurance benefits expenses</i>	0	6
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění <i>Reinsurers' share in outlays for settlements</i>	0	0
Změna stavu rezervy pojistného životních pojištění <i>Change to the reserve state of insurance premium of life insurance</i>	19	0
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy <i>Insurance contracts acquisition costs</i>	0	0
Správní režie <i>Administration overhead expenses</i>	0	10
Provize od zajišťovatelů <i>Commission from reinsurers</i>	0	16
Čistá výše provozních výdajů <i>Net amount of the operating costs</i>	0	- 6
Ostatní technické náklady, očištěné <i>Other technical expenses, cleared up</i>	0	0
<b>VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění</b> <b><i>RESULT of the technical account to life insurance</i></b>	<b>6</b>	<b>0</b>

Legenda	2003 (v tis. Kč) (000 CZK)	2002 (v tis. Kč) (000 CZK)
<b>Netechnický účet</b>		
<b><i>Non-technical account</i></b>		
Výnosy z realizace finančního umístění <i>Revenues from implementation of financial placing</i>	14 986	37 786
Náklady na finanční umístění <i>Financial placing expenses</i>	14 493	33 894
Ostatní výnosy <i>Other revenues</i>	2 172	12 396
Ostatní náklady <i>Other expenses</i>	8 135	19 303
Daň z příjmů <i>Income tax</i>	0	0
Zisk, ztráta z běžné činnosti po zdanění <i>Profit, loss from regular activity after tax</i>	535	9 337
Mimořádné výnosy <i>Extra revenues</i>	438	1 462
Mimořádné náklady <i>Extra expenses</i>	813	7 609
Ostatní daně a poplatky <i>Other taxes and charges</i>	20	8
Hospodářský výsledek za účetní období <i>Economic result for the billing period</i>	140	3 182



**ZPRÁVA O VZTAZÍCH MEZI  
OVLÁDANOU A OVLÁDAJÍCÍ  
OSOBOU  
– PŘÍLOHA K VÝROČNÍ ZPRÁVĚ  
MAXIMA POJIŠŤOVNY, A. S. ZA ROK  
2003**

MAXIMA pojišťovna, a.s. není ovládanou osobou ve smyslu ustanovení § 66a obchodního zákoníku.

MAXIMA pojišťovna, a. s. (dále jen „pojišťovna“) byla v roce 2003 ve smyslu ustanovení § 66a obchodního zákoníku ovládající osobou:

1. obchodní společnosti MAXIMA LEASING, s.r.o., IČ 26757125, se sídlem Praha 6, Na Dlouhém lánu 508, PSČ 160 00, zapsané v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C., vložka 91727. Jedná se o společnost, v níž je pojišťovna jediným společníkem, její základní kapitál činí 200.000,- Kč. Tato společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 10. 3. 2003.

2. obchodní společnosti SES, s.r.o., IČ 35816015, se sídlem Slovenská republika, Stará Ľubovňa, 17. novembra 4, PSČ 064 01, zapsané v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel Sro, vložka 13220/P. Jedná se o společnost, v níž je pojišťovna jediným společníkem, její základní kapitál činí 200.000,- Sk. Pojišťovna nabyla obchodní podíl dne 13. 6. 2003.

K datu sestavení této zprávy nejsou známy jiné významné skutečnosti nebo vztahy mezi MAXIMA pojišťovnou, a.s. a jinými subjekty nebo jinými subjekty navzájem, které by měly být předmětem zprávy dle ustanovení § 66a, odst. 9 obchodního zákoníku.

V Praze, dne 31. 3. 2004

Ing. Milan Točina  
předseda představenstva

**REPORT ON RELATIONS  
BETWEEN A CONTROLLED  
AND CONTROLLING ENTITY  
– ANNEX TO THE ANNUAL REPORT  
OF THE INSURANCE COMPANY  
MAXIMA, A.S. FOR 2003**

The Insurance Company MAXIMA, a.s. is not a controlled entity within the meaning of the provision § 66a of the Commercial Code.

The Insurance Company MAXIMA, a.s. (hereinafter referred to as the "Insurance Company") was in 2003 within the meaning of the provision § 66a of the Commercial Code a controlling entity of:

1. the commercial company MAXIMA LEASING, s.r.o., company registration number: 26757125, having its registered office at Na Dlouhém lánu 508, Post Code 160 00, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Praha, section C., entry 91727. It is a company, in which the Insurance Company is the sole partner, its capital stock amounting to CZK 200,000. This company was registered in the Commercial Register on 10 March 2003.

2. the commercial company SES, s.r.o., company registration number 35816015, having its registered office in the Slovak Republic, at Stará Ľubovňa, 17. novembra 4, Post Code 064 01, registered in the Commercial Register administered by the District Court in Prešov, section Sro, entry 13220/P. It is a company, in which the Insurance Company is the sole partner, its capital stock amounting to Sk 200,000. The Insurance Company acquired the business share on 13 June 2003.

To the date of compiling this report there are no known significant facts or relations between the Insurance Company MAXIMA, a.s. and other subjects, or other subjects mutually that should be the subject matter of the report under the provision of § 66a, clause 9 of the Commercial Code.

In Prague, on 31 March 2004.

Ing. Milan Točina  
Chairman of the Board of Directors

## PŘÍLOHA K ÚČETNÍ ZÁVĚRCE ZA ROK 2003

### I. Obecný obsah

#### 1. Informace a jejich změny navazující na zápis do obchodního rejstříku.

Obchodní jméno a sídlo:

- MAXIMA Pojišťovna, a. s.
- Praha 6, Na Dlouhém lánu č.p. 508, PSČ: 160 00

Identifikační údaje:

- IČ: 61 32 84 64
- zapsaná v obchodním rejstříku vedeným Městským soudem v Praze v oddíle B, vložka 3314

Předmět podnikání:

- 1) pojišťovací činnost dle § 7 odst. 3 zák. č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, v rozsahu
  - pojistných odvětví 1 životních pojištění uvedených v části A přílohy k zákonu o pojišťovnictví
  - pojistných odvětví 1a), b), c); 3a); 8; 9; 13; 16; neživotních pojištění uvedených v části B přílohy k zákonu o pojišťovnictví
- 2) činnosti související s pojišťovací činností dle § 3 odst. 4 zákona o pojišťovnictví
  - zprostředkovatelská činnost prováděná v souvislosti s pojišťovací činností dle zákona o pojišťovnictví
  - poradenská činnost související s pojištěním fyzických a právnických osob dle zákona o pojišťovnictví
  - šetření pojistných událostí prováděné na základě smlouvy s pojišťovnou dle zákona o pojišťovnictví
  - provozování zprostředkovatelské činnosti v oblasti stavebního spoření a penzijního připojištění

Právní forma:

- Akciová společnost

Datum vzniku:

- 01.07.1994

## APPENDIX TO THE STATEMENT REPORT FOR 2002

### I. General introduction

#### 1. Information and changes thereof related to the incorporation.

Business name and registered office:

- MAXIMA pojišťovna, a.s.
- Praha 6, Na Dlouhém lánu No. 508/41, ZIP CODE: 16000

Identification data:

- Company Registration No.: 61 32 84 64
- Incorporated to the Register of Companies administered by the Municipal Court in Prague, section B, insertion 3314

Scope of business:

- 1) insurance activity under section 7 (3) of the Insurance Industry Act No. 363/1999 Coll., in the scope of:
  - insurance branches No. 1 of life insurance referred to in Part A of the Appendix to the Insurance Industry Act
  - insurance branches No.1a, b), c), 3a), 8; 9; 13; 16; of non-life insurance referred to in Part B of the Appendix to the Insurance Industry Act
- 2) activities related to insurance activities under section 3 (4) of the Insurance Industry Act
  - brokerage activity carried out in relation to the insurance activity under the Insurance Industry Act
  - consulting activities related to the insurance of natural persons and legal entities under the Insurance Industry Act
  - examination of insurance claims carried out upon a contract with the insurance company under the Insurance Industry Act
  - carrying-out of brokerage activities in the area of saving in a building company and pension supplementary insurance

Legal form:

- Joint-stock company

Date of creation:

- 01.07.1994

Jména, příjmení a bydliště osob, které jsou členy statutárního orgánu ke dni závěrky:

- Ing. Milan Točina - předseda představenstva Libochovice, Fügnerova 674
- Ing. Pavel Červený - člen představenstva Praha 1, Václavské náměstí 821/39
- PhDr. Vít Hrabánek - člen představenstva Praha 4, Květnového vítězství 80

Jména, příjmení a bydliště členů dozorčí rady ke dni závěrky:

- Prof. Ing. Miroslav Kavka, DrSc. - předseda dozorčí rady, Praha 6, U 5. Baterie 780/2
- Prof. Ing. Jiří Tvrdoň, CSc. - místopředseda dozorčí rady, Praha 4, Kotorská 34
- Ing. Miroslav Kimminich - člen dozorčí rady Praha 4, Jílovská 1153

Změny ve složení představenstva a dozorčí rady:

V průběhu roku 2003 došlo následujícím změnám ve složení představenstva a dozorčí rady:

- představenstvo - dne 15.4. 2003 odstoupila Mgr. Dagmar Králová
- představenstvo - dne 15.4. 2003 odstoupil Ing. Zdeněk Hněvkovský
- dozorčí rada - dne 18.3. 2003 odstoupil Milan Mintál
- dozorčí rada - dne 22.1. 2003 odstoupil Vladko Weikert
- dozorčí rada - dne 18.3. 2003 odstoupil JUDr. Libor Baroň

Způsob jednání jménem společnosti:

Jménem společnosti jedná předseda představenstva.

Výše a rozsah základního kapitálu:

Základní kapitál činí 144 mil. Kč a v této výši je splacen. (do 31.12. 2003 nebyla změna o výši základního kapitálu zapsána na obchodním rejstříku).

Počet, druh, forma a jmenovitá hodnota akcií:

250 000 ks kmenových akcií na majitele ve jmenovité hodnotě 576,- Kč/ 1 akcie.

Osoby vlastníci více než 20% podíl na ZK:

Nevyskytující se.

Names, surnames and residence addresses of the persons that are members of the authorized representative on the date of the drawing-up of the financial statement:

- Ing. Milan Točina  
Chairman of the Board of Directors  
Libochovice, Fügnerova 674
- Ing. Pavel Červený - Member of the Board of Directors, Praha 1, Václavské náměstí 821/39
- PhDr. Vít Hrabánek - Member of the Board of Directors, Praha 4, Květnového vítězství 80

Names, surnames and residence addresses of the members of the Supervisory Board on the date of the drawing-up of the financial statement:

- Prof. Ing. Miroslav Kavka, DrSc.  
Chairman of the Supervisory Board  
Praha 6, U 5. Baterie 780/2
- Prof. Ing. Jiří Tvrdoň, CSc., - Member of the Supervisory Board, Praha 4, Kotorská 34
- Ing. Miroslav Kimminich - Member of the Supervisory Board, Praha 4, Jílovská 1153

Changes in the composition of the Board of Directors and Supervisory Board:

There occurred the following changes in the composition of the Board of Directors and Supervisory Board:

- the Board of Directors - Mgr. Dagmar Králová resigned on 15. 4. 2003
- the Board of Directors - Ing. Zdeněk Hněvkovský resigned on 15. 4. 2003
- the Supervisory Board - Milan Mintál resigned on 18. 3. 2003
- the Supervisory Board - Vladko Weikert resigned on 22. 1. 2003
- the Supervisory Board - JUDr. Libor Baroň resigned on 18. 3. 2003

Manner of negotiating in the name of the company:

The Chairman of the Board of Directors acts in the name of the company.

Amount and scope of the registered capital:

The registered capital is 144 million CZK and is paid up in this amount.

Number, type, form and nominal value of stocks:

250,000 pieces of bearer ordinary stocks in the nominal value of 576 CZK per a stock.

Persons owning more than a 20% share of the registered capital: None

## 2. Informace o účetních metodách, zásadách a způsobech ocenění.

### 2.1 Použití způsobů oceňování položek finančního umístění.

Jednotlivé položky finančního umístění jsou oceňovány v souladu se zákonem 563/1991 Sb. o účetnictví:

- Stavby jsou oceněny pořizovacími cenami.
- Pozemky jsou oceněny pořizovacími cenami.
- Cenné papíry jsou oceněny cenami pořízení.
- Peněžní prostředky jejich nominálními hodnotami.

V roce 2003 nebyl pořízen majetek oceněný reprodukční cenou.

### 2.2 Způsoby tvorby a použití opravných položek.

Pojišťovna tvoří následující opravné položky:

k majetkovým účastem	526 tis. Kč
k cenným papírům	110 tis. Kč
k běžným účtům	506 tis. Kč
k pohledávkám za pojistníky	851 tis. Kč
k ostatním pohledávkám	840 tis. Kč

Při tvorbě opravných položek byla zohledněna lhůta splatnosti a opravné položky byly vytvořeny do výše dané zákonem č. 593/1992 Sb. o rezervách pro zjištění základu daně z příjmů. Na základě posouzení dobytosti pohledávky, bylo v některých případech provedeno důčtování vyššího procenta formou účetních opravných položek.

Podkladem pro tvorbu opravných položek jsou informace o finanční situaci dlužníků a doba splatnosti pohledávek po lhůtě splatnosti.

Zdrojem informací pro tvorbu opravných položek k majetkovým účastem jsou:

- U tuzemských obchodních podílů (SLAVIA DATA, a.s., ZEVETA Bojkovice, a.s.) poskytnuté účetní výkazy k 31.12.2003 s vyhodnocením podílu vlastního kapitálu a základního kapitálu. U majetkových účastí SLAVIA DATA, a.s. byla vytvořena opravná položka ve výši 526.047,72 Kč z důvodu nižšího vlastního kapitálu než byl základní kapitál k 31.12.2003. U společnosti ZEVETA Bojkovice, a.s. situace nevyžadovala tvorbu opravných položek.

## 2. Information on accounting methods, principles and means of evaluation.

### 2.1 Use of means of evaluation of items of financial placing.

The separate entries of financial placing are evaluated in accordance with Act No. 563/1991 Coll. on bookkeeping:

- Constructions are evaluated by purchase prices.
- Lands are evaluated by purchase prices.
- Securities are evaluated by acquisition prices.
- Pecuniary means by their nominal values.

In 2003 there was no property evaluated by reproduction cost.

### 2.2 Manners of the creation and use of adjusting entries.

The insurance company creates the following adjusting entries:

For investments	526 thousand CZK
For securities	110 thousand CZK
For current accounts	506 thousand CZK
For receivables from policyholders	851 thousand CZK
For other receivables	840 thousand CZK

At the formation of corrective entries the maturity period was considered, and the corrective entries were created up to the amount given by Act No. 593/1992 Coll. on provisions for determination of income tax base. On the grounds of assessment of recoverability of claims, in some cases a charge of higher percentage was made, in the form of accounting corrective entries.

The basis for the creation of corrective entries is the information on financial standing of the debtors, and the date of maturity of receivables after the due date.

The source of information for the creation of corrective entries to property participations are:

- as regards the domestic business shares (SLAVIA DATA, a.s., ZEVETA Bojkovice, a.s.) statements of accounts presented at 31.12.2003 with the evaluation of the equity capital share and corporate stock share. As regards the property participations SLAVIA DATA, a.s. a corrective entry was created in the amount of CZK 526,047.72, the reason being

- U zahraničních obchodních podílů (Prominent holding, a.s., RUDEA, a.s.) poskytnuté záznamy, dokladující poslední pohyb akcií (přímý obchod) prostřednictvím obchodníka s cennými papíry s vyznačením kursu obchodování. Zároveň došlo k přepočtu hodnoty SK na CZK dle kursu ČNB k 31.12. 2003. Situace u společnosti RUDEA, a.s. a Prominent Holding, a.s. nevyžadovala vytvoření opravných položek.

### 2. 3 Odpisy majetku:

Pojišťovna provádí rovnoměrné odepisování hmotného a nehmotného majetku dle odpisového plánu. Doba účetního odepisování pro jednotlivé skupiny DHM a DNhM je v souladu se zákonem 586/1992 Sb. o daních z příjmu. Drobný DHM - je odepisován 100 % při pořízení a veden v operativní evidenci.

### 2.4 Způsob přepočtu cizí měny na české koruny.

Pro přepočtení cizí měny na české koruny používá pojišťovna denních kursů ČNB, platných v den uskutečnění účetního případu. Ke konci rozvahového dne, k němuž se sestavuje účetní závěrka byl proveden přepočtení zůstatku účtů v cizích měnách kursem ČNB.

### 3. Obchodní jména a sídla právnických osob, v nichž má pojišťovna podstatný nebo rozhodující vliv:

- SES, s.r.o., 17. novembra 4, 064 01 Stará Lubovňa 100% obchodní podíl, IČ: 35816015, zapsáno v OR OS Prešov, oddíl Sro, vložka 13220/P
- MAXIMA LEASING, s.r.o., Na Dlouhém lánu 508, 160 00 Praha 6 100% obchodní podíl IČ: 26757125, zapsáno v OR MS Praha, oddíl C, vložka 91727
- ZEVETA Bojkovice, a.s., Tovární 532, 687 71 Bojkovice 20,1% obchodní podíl, IČ: 25691465 zapsáno v OR KS Brno, oddíl B, vložka 3203

that the equity capital was lower than the corporate stock at 31.12.2003. As regards the company ZEVETA Bojkovice, a.s. the situation did not require any creation of corrective entries.

- as regards the foreign business shares (Prominent holding, a.s., RUDEA, a.s.) records presented, documenting the last movement of shares (direct commerce) by means of trader with securities with marking of the dealing rate. At the same time there was a conversion of the value of SK to CZK in accordance with the ČNB rate of exchange at 31.12.2003. The situation concerning the companies RUDEA, a.s., and Prominent Holding, a.s. did not require the creation of corrective entries.

### 2.3. Depreciation of property.

The insurance company makes an even depreciation of tangible and intangible property according to the depreciation schedule. The time for an accounting depreciation for individual groups of tangible investment property and intangible investment property is in compliance with the limitation provided for by the Income Tax Act No. 586/1992 Coll.

Long-term tangible investment property is 100 per cent depreciated on its purchase and kept in the operative registration.

### 2.4 The way of conversion foreign currency to Czech crowns.

For the conversion of foreign currency to Czech crowns the Insurance Company uses daily ČNB rates, valid at the date of implementation of the accounting event. To the end of the balance date, to which the accounting closing time is carried out, the conversion of the accounts balance was carried out in foreign currencies with the ČNB rate of exchange.

### 3. Business names and registered offices of the legal persons in which the insurance company has got a substantial or decisive influence:

- SES, s.r.o., 17. novembra 4, 064 01 Stará Lubovňa, 100% bussines share, Company Reg. No.: 35816015, entered in the Comm. Register Prešov County Court, part Sro, file 13220/P
- MAXIMA LEASING, s.r.o., Na Dlouhém lánu 508, 160 00 Praha 6, 100% bussines share Company Reg. No.: 26757125, entered in the Comm. Register Praha Municipal Court, part C, file 91727
- ZEVETA Bojkovice, a.s., Tovární 532, 687 71 Bojkovice, 20,1% bussines share, Company Reg. No.: 25691465 entered in the Comm. Register Brno County Court, part B, file 3203

#### 4. Informace o upsaných akcích

V účetním období nebyly upsány žádné akcie.

#### 5. Informace o počtu a hodnotách upsaných akcií

V účetním období nebyly upsány žádné akcie.

#### 6. Informace o podílech na ziscích

V účetním období pojišťovna neměla podíly na ziscích.

#### 7. Informace o výši závazků

Pojišťovna nemá závazky, jejichž zbytková (reziduální) doba splatnosti přesahuje pět let.

#### 8. Přehled probíhajících soudních sporů o výši pojistného plnění, neuvedených v rozvaze.

MAXIMA Pojišťovna, a. s. nevede v současné době žádné soudní spory o výši pojistného plnění.

#### 9. Průměrný počet zaměstnanců, mzdové a sociální náklady

rok	2002	2003
Průměrný počet zaměstnanců	4	4
z toho:		
zaměstnanci obch. služby	2	2
administrativa	2	2
Mzdové náklady	2 293 tis. Kč	1 121 tis. Kč
Sociální náklady	757 tis. Kč	374 tis. Kč

#### 10. Informace o změnách metody

Pojišťovna neprováděla změnu metody dle § 7 odst. 4 zákona o účetnictví.

#### 11. Informace o daňové povinnosti

Pojišťovna neúčtovala o odloženém daňovém závazku nebo pohledávce z rozdílu daňových a účetních opisů.

#### 12. Odměny členů představenstva a dozorčí rady

V roce 2003 byly vyplaceny členům představenstva odměny ve výši 180 tis. Kč a členům dozorčí rady ve výši 168 tis. Kč.

#### 4. Information about subscribed stocks

No stocks were subscribed in the accounting period.

#### 5. Information about the number and values of the subscribed stocks

No stocks were subscribed in the accounting period.

#### 6. Information about the shares in profit

The insurance company had no shares in profit in the accounting period.

#### 7. Information about the amount of payables.

The insurance company has no payables whose residual term of payment exceeds five years.

#### 8. Outline of the current law suits concerning the amount of the insurance claim, not stated in the balance sheet

At present MAXIMA Pojišťovna, a.s. does not conduct any legal proceedings regarding the benefits.

#### 9. Average number of employees, salary and wages costs and social care costs

year	2002	2003
Average number of employees	4	4
of which:		
business service employees	2	2
administrative clerks	2	2
Salary and wages costs (CZK):	2 293 000	1 121 000
Social care costs (CZK):	757 000	374 000

#### 10. Information about the changes of a method

The insurance company did not carry out any change of a method under section 7 (4) of the Accounting Act.

#### 11. Information about tax duties

The insurance company does not have any deferred tax receivables and payables based on the difference in tax and accounting depreciation.

#### 12. Remuneration of the members of the Board of Directors and Supervisory Board

In 2003 bonus payments amounting to CZK 180 thousand were paid up to the members of the Board of Directors, and CZK 168 thousand to the members of the Supervisory Board.

**13. Zálohy a půjčky poskytnuté členům představenstva a dozorčí rady**

Členům představenstva byly poskytnuty půjčky v souhrnné výši 150 tis. Kč.

**14. Omezení dispozičního práva k nemovitostem**

K datu 31.12.2002 bylo omezeno dispoziční právo k objektu v Boskovicích (budova č.p.12 pořizovací cena 6 491 tis. Kč a pozemek č. 34/1 v k.ú. Boskovice, poř. cena 98 tis. Kč), kterým se zakazuje zcizit uvedené nemovitosti.

**15. Majetek zatížený zástavním právem**

Akcie Universal Leasing (cena pořízení 110 tis. Kč) jsou zatíženy zástavním právem Universal Banky. Na tyto akcie je vytvořena opravná položka ve výši 110 tis. Kč.

**16. Významné změny aktiv, pasiv, výnosů a nákladů v porovnání s rokem 2002**

**13. Advance payments and loans provided to the members of the Board of Directors and Supervisory Board**

Loans in total amount of CZK 150 thousand were granted to the members of the Board of Directors.

**14. Limitation of the right to dispose of the real estate**

As of 31.12.2002 the right to dispose of the premises in Boskovice (the building No. 12 having the purchase price 6,491 thousand CZK, and the plot No. 34/1 in the cadastral area of Boskovice, the purchase price being 98 thousand CZK) was limited, thus prohibiting to alienate the real property mentioned hereinabove.

**15. Property encumbered with a security interest**

The stocks of the Universal Leasing (110 thousand CZK purchase price) are encumbered with a security interest of the Universal Bank. An adjusting entry amounting to 110 thousand CZK is created for these stocks.

**16. Significant changes of assets, liabilities, proceeds and costs in comparison with 2002**

Legenda <i>Legend</i>	2002 (v tis. Kč) (000 CZK)	2003 (v tis. Kč) (000 CZK)
<b>Aktiva / Assets</b>		
Dlouhodobý nehmotný majetek <i>Long-term intangible assets</i>	406	0
Provozní nemovitosti <i>Operating immovable assets</i>	6 001	5 780
Podíly s podstatným vlivem <i>Shares with substantial influence</i>	133 294	130 607
Dluhopisy a CP s pevným výnosem <i>Bonds and securities with fixed revenues</i>	0	802
Depozita <i>Deposits</i>	5 498	1 501
Pohledávky za pojistníky <i>Claims towards policy holders</i>	0	9 974
Pohledávky z operací zajištění <i>Claims from reinsurance operations</i>	0	4 893
Ostatní pohledávky <i>Others receivables</i>	2 111	11 237

<b>Legenda</b> <i>Legend</i>	<b>2002</b> (v tis. Kč) (000 CZK)	<b>2003</b> (v tis. Kč) (000 CZK)
Ostatní aktiva <i>Others assets</i>	2 205	3 269
Přechodné účty aktiv <i>Suspense accounts of assets</i>	561	579
<b>Pasiva</b> <i>Liabilities</i>		
Základní kapitál <i>Capital stock</i>	250 000	144 000
Ostatní kapitálové fondy <i>The other capital funds</i>	10 500	282
Technické rezervy <i>Technical reserves</i>	557	1 281
Ostatní závazky <i>Other payables</i>	1 870	19 925
<b>Výnosy a náklady</b> <i>Revenues and expenses</i>		
Předepsané hrubé pojistné: NEŽIVOT <i>Prescribed gross insurance premium: NON-LIFE INSURANCE</i>	1 109	25 641
ŽIVOT <i>LIFE INSURANCE</i>	0	25
Náklady na pojistná plnění: NEŽIVOT <i>Costs of insurance claims: NON-LIFE INSURANCE</i>	21	67
ŽIVOT <i>LIFE INSURANCE</i>	6	0
Pojistné post.zajišťovatelům: NEŽIVOT <i>Premium transferred to the reinsurers: NON-LIFE</i>	0	22 233
Správní režie <i>Administration overhead costs</i>	13	543
Výnosy z finančního umístění <i>Revenues from financial placing</i>	37 786	14 986
Náklady na finanční umístění <i>Financial placing costs</i>	33 894	14 493
Ostatní výnosy <i>Other revenues</i>	12 396	2 172
Ostatní náklady <i>Other expenses</i>	19 303	8 135
Mimořádné náklady <i>Extra expenses</i>	7 609	813



### 17. Významné skutečnosti, provedené po datu závěrky

Změny zápisů v obchodním rejstříku v období od 31.12. 2003 do 5.4. 2004

a) Dne 27. 1. 2004 byla zapsána změna - snížení výše základního kapitálu z 250 000 000,- Kč na 133 782 000,- Kč.

b) Dne 4. 7. 2003 byl Městskému soudu v Praze - pracoviště Slezská - obchodní rejstřík předán Návrh na zahájení řízení o změně zápisu v obchodním rejstříku - zvýšení základního kapitálu společnosti použitím prostředků jiných kapitálových účtů o částku 10 218 000,- Kč na 144 000 000,- Kč.

## II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

### Neživotní pojištění

	tis. Kč
1.1. předepsané hrubé pojistné	25 641
1.2. pojistné postoupené zajišťovatelům	22 233
1.3. hrubé náklady na poj. plnění z toho: podíl zajišťovatelů	134 67
1.4. čisté provozní náklady	4 317
1.5. provize od zajišťovatelů	6 059

### Životní pojištění

	tis. Kč
1.1. předepsané hrubé pojistné	25
1.3. hrubé náklady na pojistná plnění z toho: podíl zajišťovatelů	0 0

### 17. Significant events carried out after the date of the final statement

Alterations of records in the Commercial Register in the period from 31 December 2003 till 5 April 2004

a) An alteration was entered on 27. 1. 2004 - reduction in the amount of capital stock from CZK 250,000,000 to CZK 133,782,000.

b) On 4 July a motion for the instigation of proceedings on alteration of incorporation - was delivered to the Municipal Court in Praha - workplace Slezská street - Commercial Register - increase in the company's capital stock by the use of funds of other capital accounts, by the amount of CZK 10,218,000 to CZK 144,000,000.

## II. SPECIAL CONTENTS

### Non-life insurance

	(thousand CZK)
1.1. prescribed gross insurance premium	25,641
1.2. premiums transferred to reinsurers	22,233
1.3. gross costs of insurance claims of which: the reinsurers share	134 67
1.4. net operational costs	4,317
1.5. commission from reinsurers	6,059

### Life insurance

	(thousand CZK)
1.1. gross premiums prescribed	25
1.3. gross expenses for insurance benefits of which: reinsurers' share	0 0

### III. OSTATNÍ OBSAH

- 1a. Pojišťovna nemá nerealizované přírůstky nebo úbytky hodnoty finančních umístění u životních pojištění.
- 1b. Pojišťovna neposkytla ostatní půjčky dle čl. IV. odst. 4 postupů účtování.
- 1c. Pojišťovna má vůči společností MAXIMA Leasing, s.r.o. závazek ve výši 50 tis. Kč a současně pohledávku ve výši 6 046 tis. Kč především z titulu poskytnutých půjček a finančních výpomocí.
- 1d. Pořizovací náklady na pojistné smlouvy NEŽIVOT v daném účetním období byly 3 774 tis. Kč.
- 1e. Pojišťovna netvoří ostatní fondy ze zisku po zdanění. Zůstatek zákonného rezervního fondu činí 6 tis. Kč.
- 1f. Technické rezervy byly vytvořeny v souladu se Směrnicí pro tvorbu, užití a umístění prostředků technických rezerv.  
- NEŽIVOTNÍ pojištění:
  - rezerva na nezasloužené pojistné ve výši 364 tis. Kč
  - rezerva na pojistná plnění ve výši 812 tis. Kč
  - rezerva na vyrovnání mimořádných rizik ve výši 86 tis. Kč
- 1g. Rezerva pojistného životních pojištění byla vytvořena ve výši 19 tis. Kč.
- 1h. Rezerva na restrukturalizaci nebyla tvořena.
- 1ch. Náklady související s pojištěním jsou účtovány přímo na technické účty.
- 1i. V účetním období nedošlo k podstatným rozdílům mezi výší rezervy na pojistná plnění z minulého období a vyplaceným pojistným plněním z minulého období.
- 1j. Pojišťovna netvoří rezervy na pojistné prémie a slevy, výše pojistných premií a slev není podstatná.
- 1k. Náklady na správní režii činí 543 tis. Kč.
- 1l. Pojišťovna nepřeváděla výnosy zaúčtované na účtu 658 na účty výnosů technických účtů.

### III. OTHER CONTENTS

- 1a. The insurance company does not have any non-realised increase or decrease of the value of financial locations in life insurance field.
- 1b. The insurance company did not grant other loans under Art. IV, par. 4, of the accounting procedures.
- 1c. The Insurance Company has towards the company MAXIMA Leasing, s.r.o. liability in the amount of CZK 50 thousand, and at the same time receivable in the amount of CZK 6 046 thousand, particularly by virtue of provided loans and financial support.
- 1d. The actual costs for insurance contracts NON-LIFE in the given accounting period have been CZK 3,774 thousand.
- 1e. The insurance company does not create other funds from the profit after the taxation. The rest of the statutory reserve fund is 6 thousand CZK.
- 1f. The technical reserves have been created in accordance with the Directive for creation, use and placement of the resources of technical reserves.  
- NON-LIFE insurance:
  - reserve for unearned premiums in the amount of CZK 364 thousand
  - reserve for insurance benefits in the amount of CZK 812 thousand
  - reserve for the settlement of extra risks in the amount of CZK 86 thousand
- 1g. The premium reserve of the life insurance has been created in the amount of CZK 19 thousand.
- 1h. Reserve for restructuring has not been created.
- 1ch. Expenses related to insurance are charged directly to technical accounts.
- 1i. In the accounting period there have been no substantial differences between the amount of reserves for insurance benefits from the previous period, and the paid insurance benefit from the previous period.
- 1j. The Insurance Company does not create reserves for insurance bonuses and discounts, the amount of the insurance bonus payments and discounts is not essential.
- 1k. The administrative overhead costs amount to CZK 543 thousand.
- 1l. The Insurance Company did not transfer the revenues charged on account 658 to the revenue accounts of technical accounts.

1m. Pojišťovna nepřeváděla výnosy z finančního umístění na technické účty.

1n. Pojišťovna neúčtovala na účtech 614,616 - Podíly na ziscích.

1o. Pojišťovna nemá poštovní šekové účty.

1p. Pojišťovna má vůči společnosti MAXIMA Leasing, s.r.o. závazek ve výši 50 tis. Kč.

1r. Výsledek technického účtu je k 31.12. 2003 je 5 999 tis. Kč.

1s. Hospodářský výsledek roku 2003 před zdaněním je zisk ve výši 140 tis. Kč.

Pojišťovna má v roce 2003 ve svém majetku evidován osobní automobil ŠKODA OCTAVIA a v květnu si pořídila na leasing automobil ŠKODA SUPERB.

#### IV. OSTATNÍ SKUTEČNOSTI

Rozhodnutím č.j. 324/105824/2002/R bylo vůči pojišťovně zahájeno správní řízení ohledně úhrady pokuty ve výši 500 000,- Kč. Pojišťovna podala k tomuto řízení rozklad. Rozhodnutím č.j. 324/49854/2003 ze dne 7.8. 2003 MF ČR vyhovělo rozkladu a rozhodnutí Ministerstva financí č.j. 324/105824/2002/R ze dne 9. 12. 2002, kterým byla pojišťovně uložena pokuta, bylo zrušeno.

V Praze dne 11.5. 2004



Ing. Milan Točina  
předseda představenstva

1m. The Insurance Company did not transfer revenues from the financial placement to the technical accounts.

1n. The Insurance Company did not charged the accounts 614,616 - Profit share

1m. Administrative costs are 23 thousand CZK.

1o. The insurance company does not have any postal check accounts.

1p. The insurance has towards the company MAXIMA Leasing, s.r.o. liability in the amount of CZK 50 thousand.

1r. The result of the technical account at 31.12.2003 is CZK 5 999 thousand.

1s. The economic pre-tax result of 2003 is profit in the amount of CZK 140 thousand.

In 2003 the Insurance Company has in its assets a personal car ŠKODA OCTAVIA on file, and in May it acquired a car ŠKODA SUPERB on leasing.

#### IV. THE REST OF THE FACTS

By the resolution file number 324/105824/2002/R an administrative procedure was initiated against the Insurance Company regarding the settlement of penalty in the amount of CZK 500,000. The Insurance Company lodged a disintegration to this procedure. By the resolution file number 324/49854/2003 of 7 August 2003 the Ministry of Finance of the Czech Republic complied with the disintegration, and reversed the decision of the Ministry of Finance, file number 324/105824/2002/R of 9 December 2002, by which the fine was imposed upon the Insurance Company.

In Praha, on 11 May 2004



Ing. Milan Točina  
Chairman of the Board of Directors

## **HLAVNÍ ZÁMĚRY A ÚKOLY PRO ROK 2004**

- reagovat změnou pojistných podmínek, pojistných smluv, smluv o spolupráci apod. na požadavky nových zákonů v oblasti pojištění
- docílit tak jasnějšího vztahu mezi klientem, pojišťovnou a makléřem
- získat lepší pozici na pojistném trhu, především nabídkou nových produktů
- udržet efektivní hospodaření a tím pokračovat v tvorbě zisku

## **THE MAIN INTENTIONS AND TASKS FOR 2004**

- to react by altering the insurance conditions, insurance contracts, contracts on cooperation, and the like, on requirements arising from new Acts of Parliament in the insurance sphere
- to achieve in this way clearer relation between the client, the Insurance Company and the broker
- to attain a better position on the insurance market, particularly by offering new products
- to maintain effective management, thus continue in creating profit

**POZNÁMKY | ANNOTATIONS**

A large rectangular area with a light gray background and horizontal dashed lines, intended for handwritten notes or annotations.



